

Alexandra Berlina

Am Hackenbruch 62b, 40231 Düsseldorf, Germany * alexandra@perevesti.net *

0049 1577 9036860

Education

- **October 2012: PhD (Dr. Phil.) "summa cum laude" awarded by the chair of American Studies (University Duisburg-Essen) for a dissertation on Brodsky's self-translations**
- March 2009: Magister degree (1.0) in English, American and German Studies, University of Düsseldorf
- November 2008: MA with distinction in Comparative Literature and Translation Theory, UCL (London)
- September 2006: awarded a scholarship by the German National Academic Foundation (Studienstiftung des deutschen Volkes promotes ca. 0.5 % of the German student population)

Literary and Translation Awards

- 2012: **Joseph Brodsky/Stephen Spender Translation Prize**, 3rd
- 2012: American Literary Translators' Association (ALTA) **Travel Fellowship** for Gifted Young Translators
- 2012: **Willis Barnstone Translation Prize**, 1st (for the poetic translation of Brodsky's "Дидона и Эней" (*Dido and Aeneas*); first non-native speaker of English to win this prize)
- 2012: International Poetry Competition Castello di Duino, 3rd
- 2007: Othmar Seidner Jungautorenpreis, 2nd
- 2006: Jugendliteraturwettbewerb der Regensburger Schriftstellergruppe, 4th
- 2002: Poetry competition of the „Unicum“-magazine, 1st

Carrier

- since 2009: cultural coaching (Russia) for Skills4Business, Bayer and others
- 2009: teaching English at VHS and Russian literature at the University of Bochum
- since 2008: teaching American literature at the University of Duisburg-Essen
- 2008: Russian textbook "Russisch Grundwortschatz" published with Klett/PONS
- **since 2002: freelance interpreter, editor and translator for Russian, German and English** (including simultaneous /conference interpreting)
- Dec. 2000 - Feb. 2007: freelance journalist for the German-Russian newspaper "Rejnskaja Gazeta"; volunteer interpreter in a refugee centre in Düsseldorf